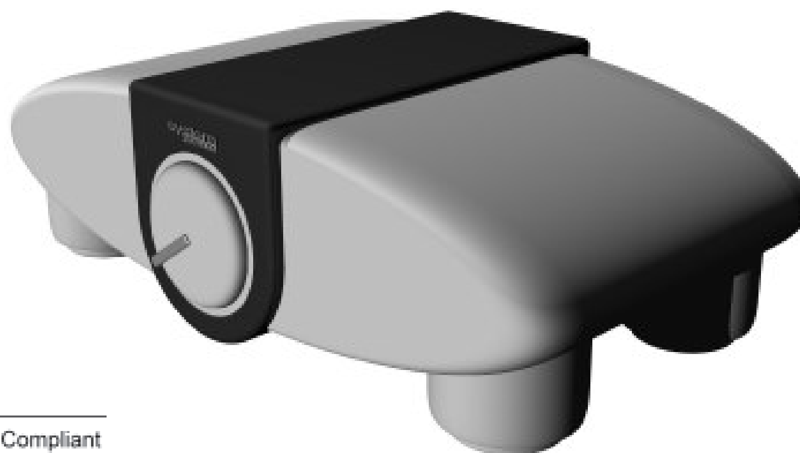
Digital stereo amplifier
Digital Stereoförstärkare
Digitalni stereo ojac̄evalnik
Amplificador estereofónico digital
Digitaler Stereo Vollverstärker
Digitálny stereo zosilñovac̄
Skaitmeninis stereo stiprintuvas

system FIDELITY

SA-D30







Congratulations on your purchase of the System Fidelity digital stereo amplifier.
The SA-D30 is a high efficiency digital amplifier, which can be used as a portable amplifier with a power output up to 15 watts per channel.
When used with 8 pcs AA batteries, it is capable of 8-12 hours of playback time, depending on the audio source, speakers used and loudness of listening. For maximum playback time efficiency we strongly advice use of rechargeable AA batteries, which can last much longer than ordinary batteries.
Thanks to the T-class amplifier architecture, and utilizing the Tripath's proprietary Class-T Digital Power Processing™ technology, the efficiency of SA-D30 is stunning: over 80% at 4 ohms and 90% at 8 ohms. Class T amplifiers offer the best of both worlds – high end sound quality of class A and AB and power efficiency of class D amplifiers.

Before use, please read carefully the operation manuals.

Technical specifications:

Output power (4 ohms): 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD+N 0,1%)
Output power (8 ohms): 2x10W (THD 10%); 2x6W (THD+N 0,1%)
Frequency response: 22Hz-20kHz
Signal-to-noise ratio: >98dB
Dimensions (WxHxD): 157x53x98mm
Weight: 250g (without batteries)



CONSUMER NOTICE:
The System Fidelity product you have purchased is subject to Directive 2002/96/EC of the European Parliament and the Council of the European Union on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and, in jurisdictions adopting that Directive, is marked as being put on the market after August 13, 2005, and should not be disposed of as unsorted municipal waste. Please utilize your local WEEE collection facilities in the disposition of this product and otherwise observe all applicable requirements.



Le felicitamos por la adquisición de este amplificador digital estereofónico System Fidelity. El SA-D30 es un amplificador digital de alta eficiencia, con una potencia de salida de 15 W por canal, que puede utilizarse como amplificador portátil.
Alimentado con 8 pilas de tipo AA, permite una reproducción musical de entre 8 y 12 horas de duración, según sea la fuente de audio elegida, los altavoces utilizados y el volumen de audición. Para conseguir la mayor duración es recomendable el uso de pilas recargables, cuya capacidad de carga suele ser mayor que la de las pilas convencionales. Gracias a la arquitectura de amplificación en Clase T y al uso de la tecnología Class-T Digital Power Processing™ de Tripath Technology Inc., el SA-D30 ofrece una eficiencia asombrosa: superior al 80% sobre 4 ohms y al 90% sobre 8 ohms. Los amplificadores de Clase T combinan la calidad de sonido de los amplificador de clase A y AB con la eficiencia de los de clase D. Antes de utilizar su amplificador le recomendamos que lea detenidamente este manual de instrucciones.

Especificaciones Técnicas:

Potencia (4 ohms): 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD+N 0,1%)
Potencia (8 ohms): 2x10W (THD 10%); 2x6W (THD+N 0,1%)
Respuesta: 22Hz-20kHz
Relación Señal/Ruido: >98dB
Dimensiones (AnxAlxP): 157x53x98mm
Peso: 250g (sin pilas)



NOTA SOBRE PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL:
Este producto System Fidelity está sujeto a la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo para el tratamiento de residuos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del contenedor tachado indica que al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con el resto de residuos domésticos, debiendo ser entregado en un punto de recogida de residuos con el fin de darle un tratamiento adecuado.

Asistencia y servicio:

Le agradecemos que haya adquirido este producto System Fidelity, que esperamos le proporcione excelente servicio y satisfacción durante mucho tiempo. En el caso de que para este producto necesite la intervención o el consejo de nuestra Red de Servicios Oficiales, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, le rogamos que se dirija a ellos llamando al teléfono 902 105 441 o a través de la dirección info@systemfidelity.es. Asimismo, y para cualquier otro asunto, nuestro Servicio de Atención al Cliente está a su disposición a través de la dirección info@systemfidelity.es o en www.systemfidelity.es.
Reciba nuestra más cordial bienvenida al círculo de clientes de System Fidelity.

Importante:

Este producto System Fidelity está amparado por una período de Garantía según la ley vigente. Para poder beneficiarse de la Garantía es imprescindible acreditar ante el Servicio Oficial de System Fidelity la fecha de adquisición del producto. Para ello solamente será necesario mostrar la FACTURA o TICKET DE COMPRA, o el albarán de entrega del aparato si la fecha de éste fuera posterior a la de la factura o ticket de compra.

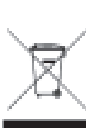
SYSTEM FIDELITY
Servicio de Asistencia Técnica - ESPAÑA
Tel. 902 105 441

SLO Čestitamo ob izbiri System Fidelity kompaktnega stereo ojačevalnika. SA-D30 je digitalni ojačevalnik z visoko učinkovitostjo, ki ga lahko uporabimo tudi kot prenosni ojačevalnik z izhodno močjo do 15W po kanalu. Če za ojačevalnik uporabimo baterije, kot vir elektrike, je zmožen predvajanja glasbe v razponu od 8 do 12 ur, v odvisnosti od vira glasbe, uporabljenih zvočnikov in glasnostjo poslušanja. Za maksimalen čas predvajanja zelo svetujemo uporabo baterij tipa AA, ki so za ponovno polnjenje, kajti te imajo veliko večjo kapaciteto od običajnih baterij.
SA-D30 uporablja ojačevalno strukturo takoimenovanega T-razreda, ki postreže z izjemno učinkovtostjo: preko 80% na štirih in 90% na osmih ohmih. T-razred ojačevalnikov ponuja najboljše od obeh svetov - high end kakovost zvoka ojačevalnikov v A ali AB klasi ter učinkovitost ojačevalnikov v D-klasi.
Prosimo vas da pred vklopom pazljivo preberete navodila za uporabo.

Tehnične specifikacije:

Izhodna moč na 4 ohmih: 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD+N 0,1%)
Izhodna moč na 8 ohmih: 2x10W (THD 10%); 2x6W (THD+N 0,1%)
Frekvenčni razpon: 22Hz-20kHz
Razmerje signal-šum: >98dB
Mere (ŠxVxG): 157x53x98mm
Teža: 250g (brez baterij)

OBVESTILO ZA POTROŠNIKE:



Za kupljeni izdelek System Fidelity veljajo smernice Direktive 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta Evropske unije za odpadno elektronsko in električno opremo (WEEE) in je na območjih, kjer je ta Direktiva veljavna,označen kot dan na tržišče 13. avgusta 2005 in ga ni dovoljeno odlagati z nesortiranimi komunalnimi odpadki. Izdelek zavrzite v lokalnem obratu za zbiranje WEEE in upoštevajte vse ustrezne zahteve.

HU Köszönjük, hogy a System Fidelity digitális sztereó erősítőt választotta. Az SA-D30 egy nagy hatásfokú, hordozható digitális erősítő, amely csatornánként 15 W leadására képes. 8 darab AA típusú elemmel működtetve, 8-12 óra lejátszási időt biztosít, a műsorforrástól és a hallgatási hangerőtől függően. A működési idő növeléséhez javasoljuk újratölthető AA akkumulátorok használatát.
A T-osztályú erősítő kapcsolásnak, valamint a Tripath által szabadalmaztatott Class-T Digital Power Processing™ technológiának köszönhetően az SA-D30 erősítő hatásfoka 4 ohmos terhelésnél 80% feletti, 8 ohmos impedancia mellett több mint 90%. A T osztályú erősítő egyesíti két technológia előnyeit – kiváló hangminőség mint az A és AB osztályú erősítőknél, és kitűnő hatásfok, mint a D osztályú erősítők esetében.
Használat előtt kérjük tanulmányozza át a kezelési utasítást.

Technikai specifikációk:

Kimeneti teljesítmény (4 ohm): 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD 0,1%)
Kimeneti teljesítmény (8 ohm): 2x10W (THD 10%); 2x6W (THD 0,1%)
Frekvencia átvitel: 22Hz-20kHz
Jel-zaj viszony: >98dB
Méretek (Szélesség x Magasság x Mélység): 157x53x98mm
Tömeg (elemek nélkül): 250g

Vásárlói figyelmeztetés



Az Ön által megvásárolt System Fidelity termék az Erópai Parlament és az Európai Unió Tanácsa 2002/96/EC számú, elektronikai hulladékok és elektromos berendezésekre vonatkozó irányelvének megfelelően, életciklusának végén nem kerülhet a háztartási hulladékok közé. Kérjük, tájékozódjon az ilyen esetben alkalmazandó előírásokról, illetve az elektronikai hulladékok kezelésének törvényi feltételeiről.

SVK Gratulujeme Vám k nákupu digitálneho stereo zosilňovača System Fidelity. SA-D30 je vysoko efektívny digitálny zosilňovač, s výkonom až 15 wattov na kanál.
Je možné ho použiť aj ako prenosný zosilňovač – pri použití 8 kusov AA batérií je schopný fungovať 8-12 hodín (podľa použitého audio zdroja, hlasitosti posluchu a použitých reproduktorov).
Vďaka použitej technológii Tripath's proprietary Class-T Digital Power Processing™, je efektivita SA-D30 udivujúca.: pri 4 Ohmoch 80%, pri 8 Ohmoch dokonca 90%. Použitý zosilňovač triedy T spája to najlepšie z dvoch svetov – vysokú zvukovú kvalitu tried A a AB a efektivitu zosilňovačov tried D.
Pred použitím si prosím starostlivo prečítajte priložený manuál.

Technické špecifikácie:

Výkon (4 ohm): 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD+N 0,1%)
Výkon (8 ohm): 2x11W (THD 10%); 2x6W (THD+N 0,1%)
Frekvenčná odozva: 22Hz-20kHz
Signal-to noise pomer: >98dB
Rozmery: (ŠxVxH): 157x53x98mm
Hmotnosť (bez batérii): 250g

INFORMÁCIA PRE SPOTREBITELA:



Výrobok System Fidelity podlieha smernici 2002/96/ES Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie o odpadovom elektrickom a elektronickom vybavení (WEEE). V jurisdikciách podliehajúcich tomuto predpisu je zapísané, že je uvedené na trh po 13. auguste 2005 a nemalo by byť likvidované ako netriedený komunálny odpad. Prosím, využite k likvidácii tohto výrobku vaše miestne zberné zariadenia WEEE (Odpadové elektrické a elektronické vybavenie), v opačnom prípade dodržte všetky platné podmienky.

LT Sveikiname įsigijus System Fidelity skaitmeninį stereo stiprintuvą. SA-D30 yra didelio efektyvumo skaitmeninis stiprintuvas kuris gali būti naudojamas kaip nešiojamas stiprintuvas, kurio galingumass 15 W kanalui. Naudojant su 8 AA elementais grojimo laikas yra 8-12 valandų, priklausomai nuo signalo šaltinio, naudojamų kolonėlių ir klausymo garso. Siekiant maksimalaus klausymo laiko efektyvumo rekomenduojame naudoti pakraunamas AA baterijas, kurios tarnauja ilgiau nei įprastinės. Naudojant T-klasės stiprintuvo architektūrą ir išnaudojant „Tripath" Class-T Digital Power Processing™ technologiją, SA-D30 efektyvumas yra stulbinantis: virš 80% prie 4 Omų ir 90% prie 80 Omų. T klasės stirprintuvas pateikia tai kas geriausia abiejuose pasauliuose – A ir AB klasių Hi-End garsas bei D klasės stiprintuvų efektyvumas. Prieš naudojant atidžiai perskaitykite vartotojo instrukciją.

Techninės specifikacijos:

Galingumas (4 ohms): 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD 0,1%)
Galingumas (8 ohms): 2x11W (THD 10%); 2x6W (THD 0,1%)
Dažnių juosta: 22Hz-20kHz
Signalo/triukšmo santykis: >98dB
Matmenys (PxAxG): 157x53x98mm
Svoris: (be baterijų): 250g

PASTABA VARTOTOJUI:



Šis System Fidelity produktas atitinka 2002/96/EC Europos Parlamento ir Europos Sąjungos Tarybos Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir dėl šios direktyvos teisinių nuostatų pažymimas kaip išleidžiamas į rinką po 2005 Rugpjūčio 13 d. ir negali būti išmetamas kaip komunalinės atlieko. Prašome kreiptis į artimiausią elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą bei kitaip laikykitės susijusių reikalavimų.

SWE **Du har köpt en Digital Stereoförstärkare från System Fidelity. Grattis! SA-D30 är en högeffektiv, portabel, digital förstärkare med effekt på 15 watt per kanal.**
Har en driftstid på 8-12 timmar när 8 (AA) batterier används. Tiden skiftar beroende på valet av ljudkällan, högtalare typen samt volym nivån vid återgivningen. Den längsta driftstiden uppnås vid användning av kraftfulla laddningsbara batterier.
Förstärkaren jobbar i T-klass och är bygd på Tripath Class-T Digital Power Processing™ technology. Detta gör SA-D30 till en extrem högeffektiv apparat, mera än 80 % vid 4 ohm samt 90 % vid 8 ohm. En klass T förstärkare erbjuder det bästa från två världar. SA-D30 utmärks med mycket hög ljudkvalité, karakteristisk för klass A och klass AB förstärkare, samt klass D förstärkarens hög verkningsgrad.

Läs noggrann bruksavisningen innan Du börjar använda apparaten.

Tekniska specifikationer:

Uteffekt (4 ohm): 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD+N 0,1%)
Uteffekt (8 ohm): 2x10W (THD 10%); 2x6W (THD+N 0,1%)
Frekvensomfång: 22Hz-20kHz
Signal/brus förhållande: >98dB
Mått (BxHxD): 157x53x98mm
Vikt (utan batterier): 250g



KONSUMENT INFORMATION:
Denna produkt från System Fidelity omfattas av Europaparlamentet och Rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE), Förordning (2005:209 (om producentansvar för elektriska och elektroniska produkter)), och får inte kasseras som osorterat avfall. Utrangerad/kasserad produkt skall lämnas på återvinningsstation där sortering finns för elektriskt/elektroniskt avfall.

DK **Tillykke med jeres køb af System Fidelity digitale stereo forstærker. SA-D30 er en effektiv digital forstærker, som kan bruges som flytbar forstærker med en effekt på op til 15 watts pr. kanal.**
Når der bruges 8 stk AA batterier, er kapaciteten mellem 8-12 timer, afhængig af audio kilden, højttalere og volumen der spilles med. For at give maksimal kapacitet anbefaler vi at bruge genopladelige AA batterier, som giver væsentlig bedre kapacitet i forhold til almindelige engangs AA batterier.
Takket være T-Klasse forstærker opbygning og brugen af Tripath Class-T Digital Power Processing™ teknologi, er effektiviteten af SA-D30 overraskende mere end 80% ved 4 ohms og 90% ved 8 ohms. T-klasse forstærkere tilbyder det bedste af begge verdener – den høje lydkvalitet fra A og AB klassen og den effektive brug af strøm fra D-klasse forstærkere.
Før brug, venligst læst brugervejledningen grundigt.

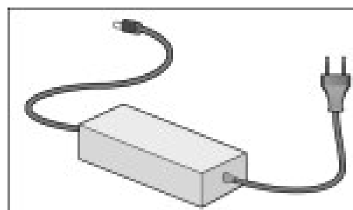
Tekniske specifikationer:

Output power (4 ohm): 2x15W (THD 10%); 2x11W (THD+N 0,1%)
Output power (8 ohm): 2x11W (THD 10%); 2x6W (THD+N 0,1%)
Frequency responce: 22Hz-20kHz
Signal-to-noise ratio: >98dB
Størrelse (VxHxD): 157x53x98mm
Vægt: 250g (uden batterier)

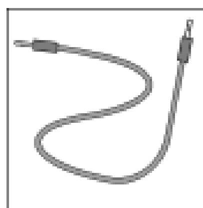


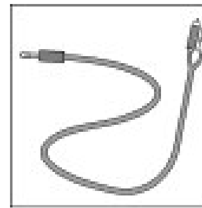
KONSUMENT OPLYSNING:
Det System Fidelity product du har købt er underkastet Direktivet 2002/96/EC fra Europa Parlamentet om elektronisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i lande som har implementeret dette direktiv, er mærket som værende solgt på markedet efter den 13. august 2005, og må således ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
Venligst gør brug af din lokale genbrugsplads til at bortskaffe dette product på korrekt vis.

Package content:
Contenido:
Vsebina kartona:
Innehåller:
Indhold i pakken:
Csomagolás tartalma:
Pakuotės sudėtis:
Obsah balenia:

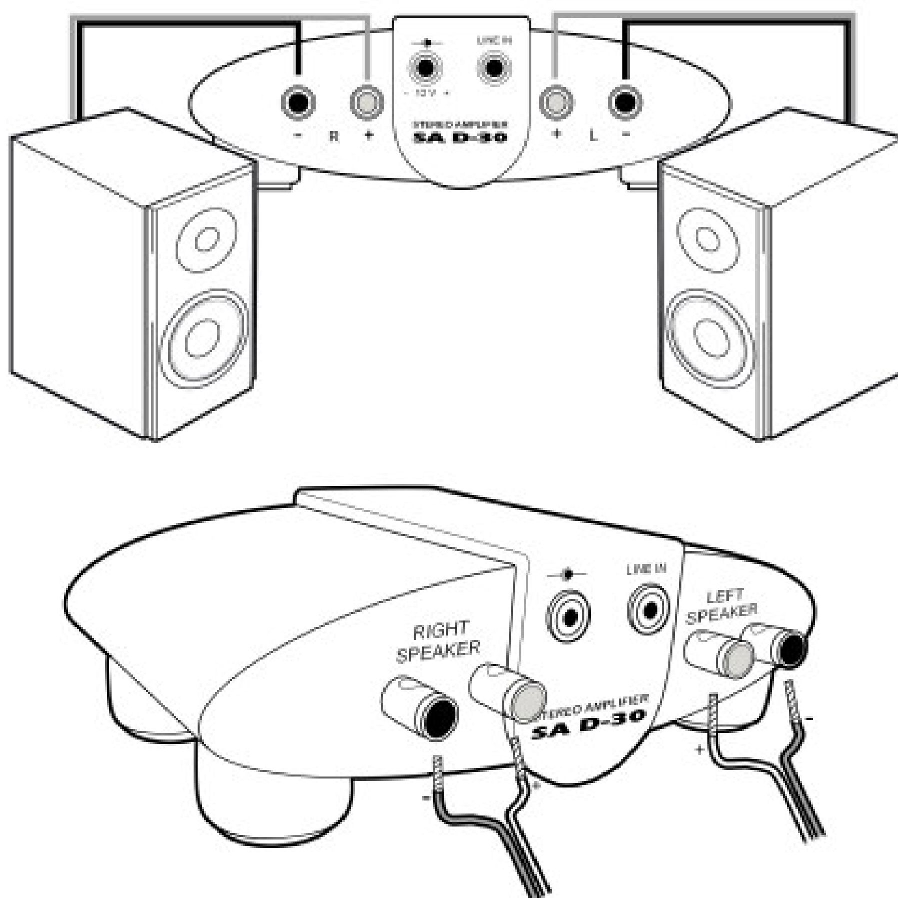








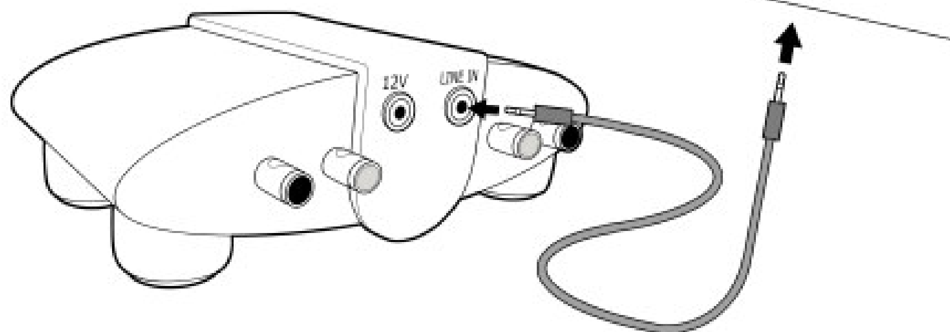
1. Speakers connection:
Conexión de los altavoces:
Povezava zvočnikov:
Högtalareutgångar:
Højttalertilslutning:
Hangsugárzó csatlakozó:
Kolonėlių prijungimas:
Pripojenie reproduktorov:



2. Audio source connection:
Conexión de fuentes de audio:
Povezava z virom zvoka:
Ljudsignals ingång:
Audio kilde tilslutning:
Audio bemenet csatlakozó:
Garso šaltinio prijungimas:
Pripojenie audio zdroja:

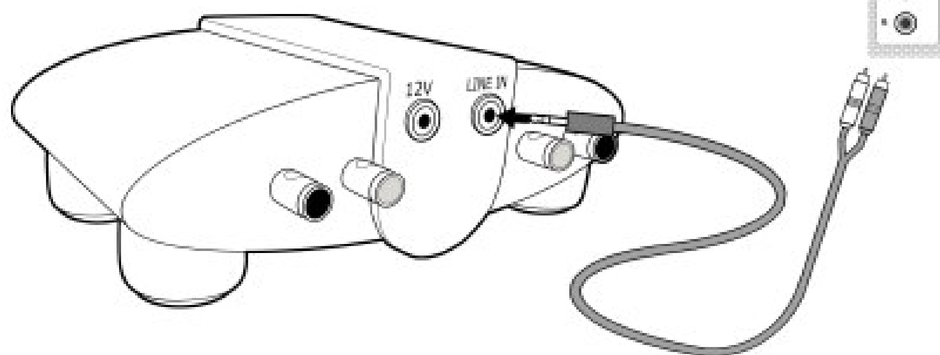
LCD, PLASMA TV, PC
iPOD, MP4, CD, DVD

HEADPHONES

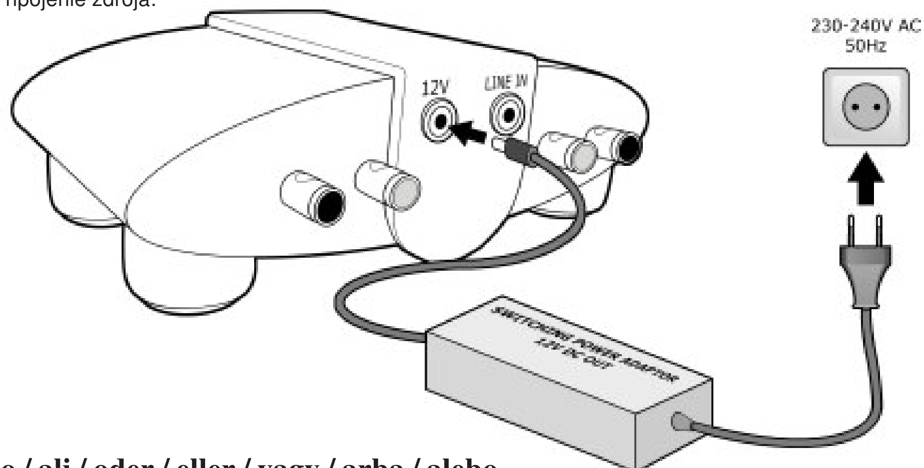


or / o / ali / oder / eller / vagy / arba / alebo

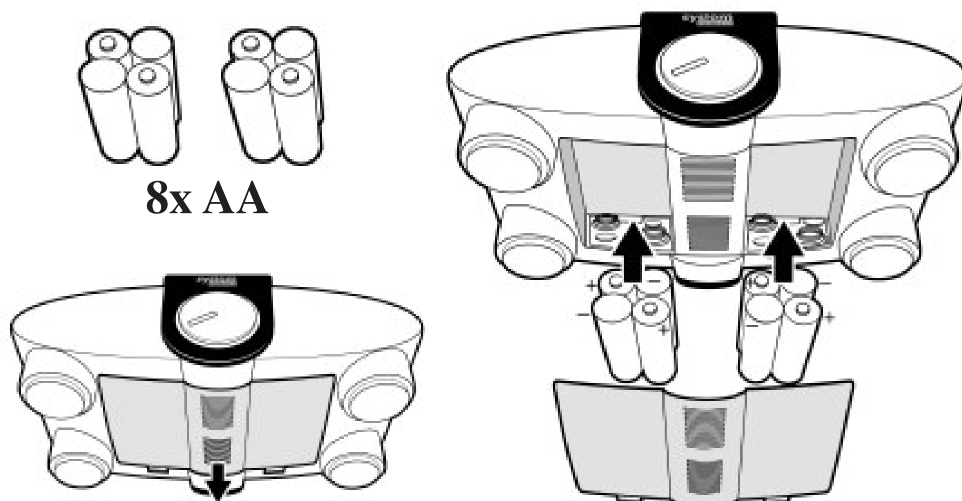
LCD, PLASMA TV, PC
CD, DVD



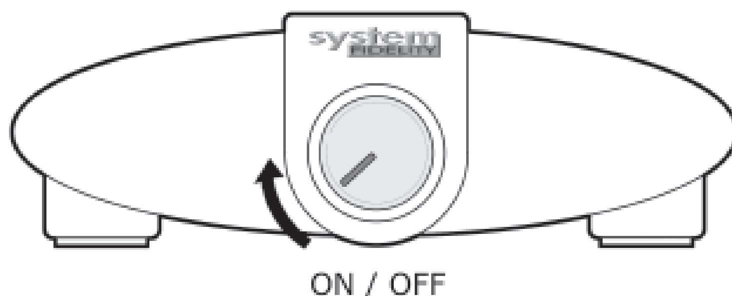
3. Power connection:
Conexión de la alimentación:
Priklop na vir elektrike:
Strömförsörjnings terminal:
Strømtilslutning:
Hálózati csatlakozó:
Maitinimo prijungimas:
Pripojenie zdroja:



or / o / ali / oder / eller / vagy / arba / alebo

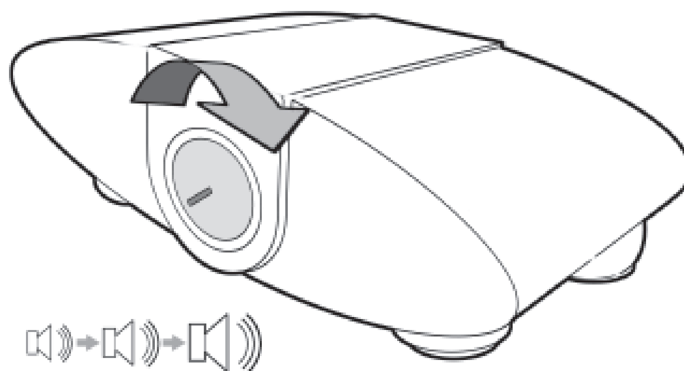


4. Turning on/off with volume knob:
Encendido/Apagado mediante el botón de volumen:
Vklop in izklop z gumbom za glasnost:
Påslaging av avstängning görs med volym knappen:
Tænd og sluk med volume knappenTurning:
A ki- és bekapcsolás a hangerõ szabályozó gombbal történik:
Ájungimas/išjungimas naudojant garsumo reguliavimo rankenėlę:
Zapínanie/vypínanie pomocou ovládača hlasitosti:



ON / OFF

5. Volume adjust with clockwise move of the volume knob:
Ajuste del volumen girando el botón de volumen:
Nastavitev glasnosti z obračanjem gumba:
Volymen justeras, höjs, när volym knappen vrids medurs:
Volume justering ved dreje med eller mod uret på volumeknappen:
A hangerõ szabályozó gomb órajárással megegyezõ irányba történõ forgatásával nõ a hangerõ:
Garso reguliavimas sukant garsumo reguliavimo rankėnelę pagal laikrodžio rodyklę:
Ovládanie hlasitosti pomocou ovládača v protismere hodinových ručičiek:



System Fidelity reserves the right to change specifications or features without notice as design improvements are implemented.
The name and logo System Fidelity are registered trademarks, owned by System Fidelity ApS, Denmark.
For other great System Fidelity products click on www.systemfidelity.com